



ORIENTATION
International Border
Community Steering
Committee
Part 3

ORIENTACIÓN
Comité Directivo
de la
Frontera Internacional
Parte 3

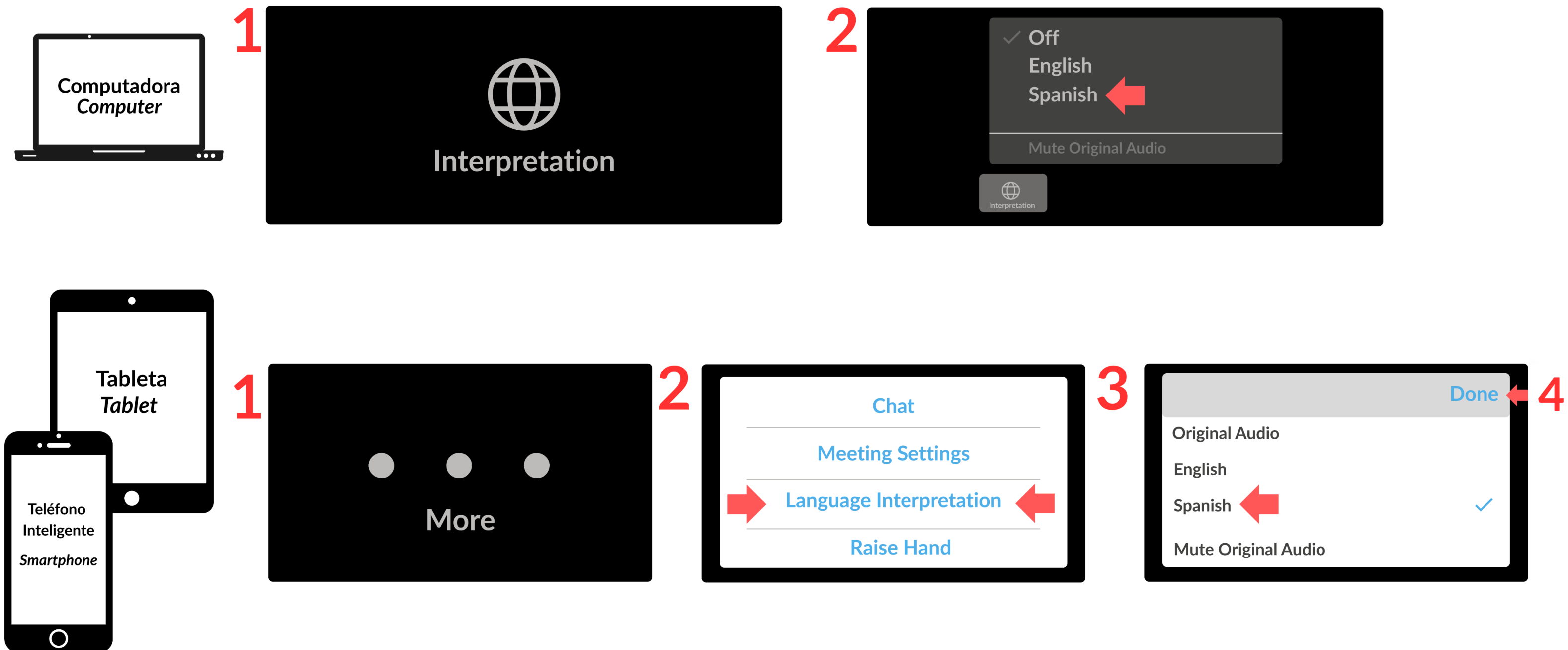
Office of Environmental Justice
Oficina de Justicia Ambiental

Interpretation

Interpretación

This meeting includes interpretation services. Using the icon, please select your preferred language.

Esta reunión cuenta con servicios de interpretación. Usando el ícono, por favor seleccione el idioma de su preferencia.



Thank you

Gracias



Orientation is a 3-part series

1. Community Steering Committee Logistics
2. What is environmental justice, the Emission Reduction Plan (CERP) and the Community Air Monitoring Plan (CAMP)?
- 3. Air Quality and Community Health**

La orientación es una serie de 3 partes

1. Logística del Comité Directivo Comunitario
2. ¿Qué es la justicia ambiental, Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP) y el Plan Comunitario de Monitoreo del Aire (CAMP)?
- 3. Calidad del Aire y Salud Comunitaria**

Today's Meeting

Reunion de Hoy



Today's Meeting

1. Interpretation
2. Orientation Overview
3. Introductions
4. Air Pollution
5. Community Health
6. Discussion
7. Contact Information

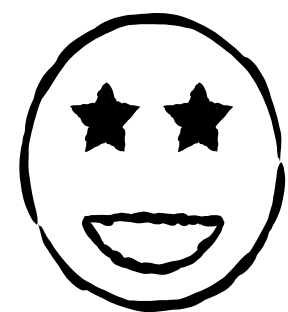
Reunion de Hoy

1. Interpretación
2. Resumen de la orientación
3. Introducciones
4. Contaminación atmosférica
5. Salud comunitaria
6. Discusión
7. Información de contacto

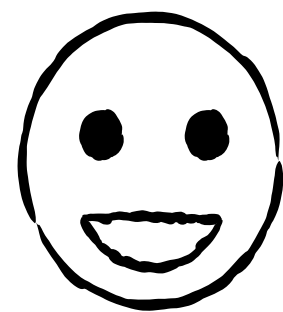


Share your name
and how you are
coming into the
space today

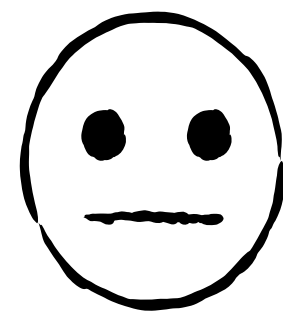
Comparte
su nombre
y cómo llegas
al espacio hoy



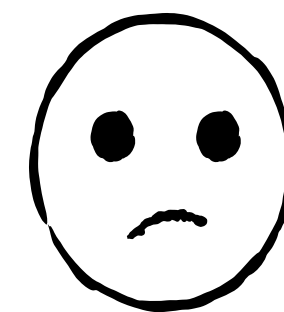
Energetic
Enérgica(o)



Happy
Feliz



Ok
Está bien



**A bit
uncomfortable**
Un poco
incómoda(o)



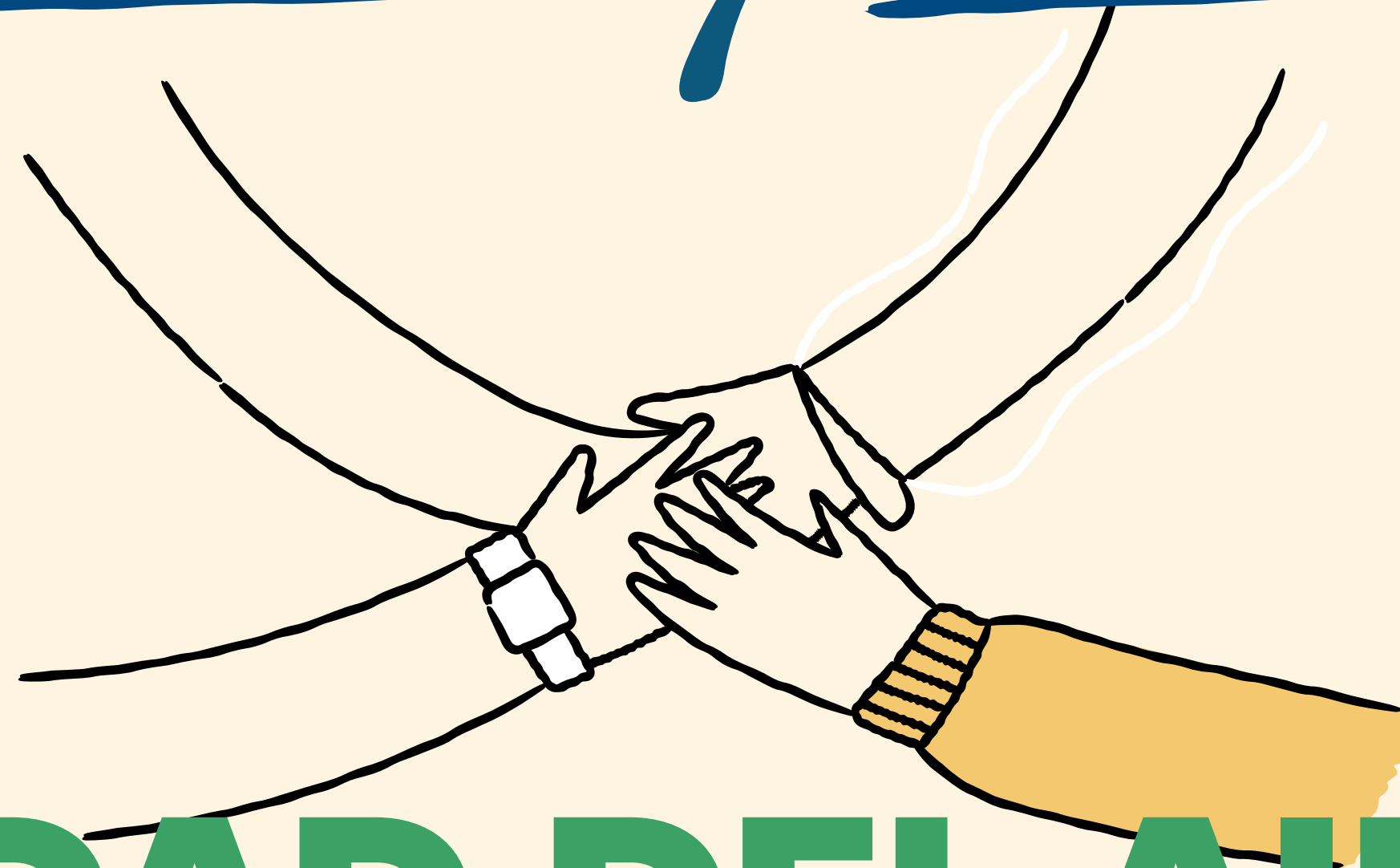
Worried or tired
Preocupada(o) o
cansada(o)



Upset
Molesta(o).



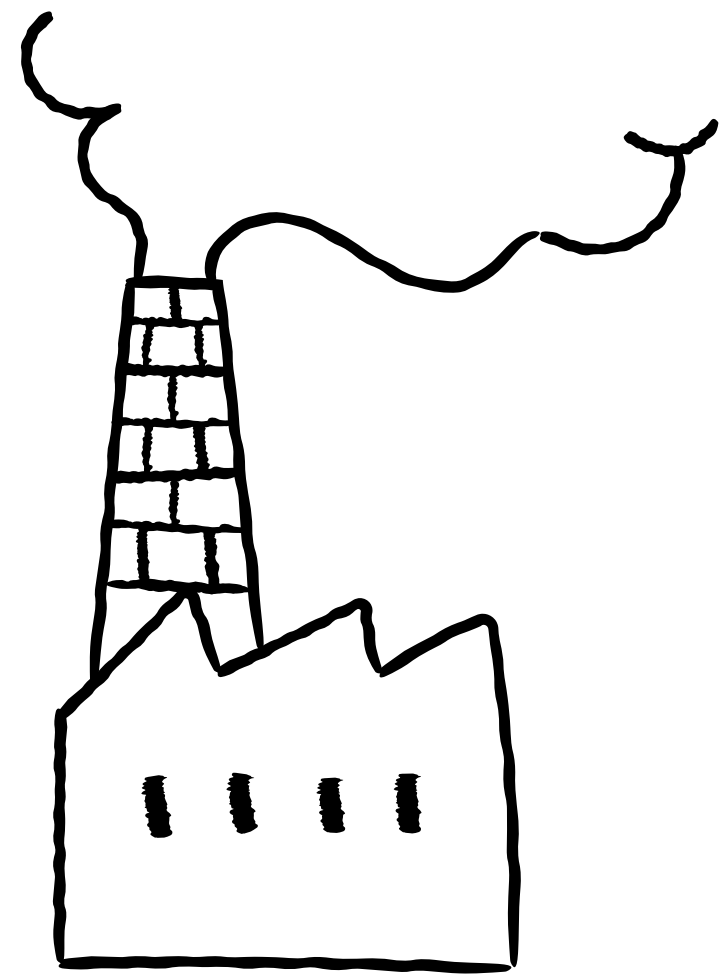
AIR QUALITY AND *Community Health*



CALIDAD DEL AIRE Y *Salud Comunitaria*

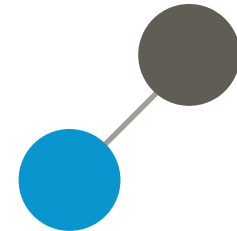
Criteria *Pollutants*

Contaminantes *Criterio*



CO

Carbon Monoxide
Monóxido de Carbono



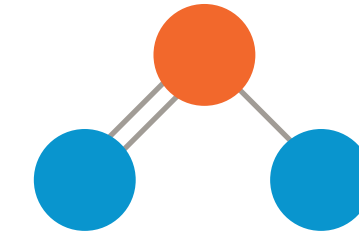
Pb

Lead
Plomo



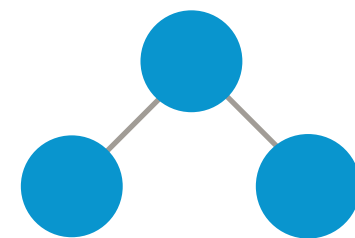
NO₂

Nitrogen Dioxide
Dióxido de Nitrógeno



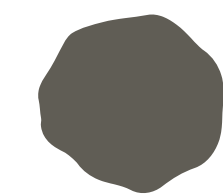
O₃

Ozone
Ozono



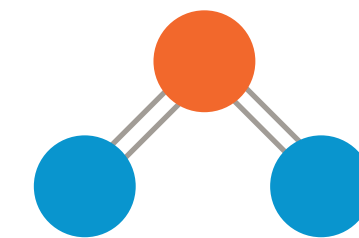
PM

Particulate Matter (PM)
Materia Particulada



SO₂

Sulfur Dioxide
Dióxido de Azufre



Key Pollutants for International Border

Principales contaminantes en Frontera Internacional

What are the regional sources of Air Pollution?

¿Cuáles son las fuentes regionales de Contaminación del Aire?

Industrial Operations & Energy Production
Black Carbon, Ozone, PM, Nitrous Dioxide, Airborne metals

Operaciones industriales y producción de energía
Carbono negro, ozono, partículas en suspensión, dióxido nitroso, metales transportados por el aire

Windblown Dust
PM, Airborne metals

Polvo arrastrado por el viento
PM, metales transportados por el aire

Agricultural Practices
PM, Nitrous Dioxide, VOCs, Hydrogen Sulfide

Prácticas agrícolas
PM, dióxido nitroso, COV, sulfuro de hidrógeno

Transportation
Nitrous Dioxide, PM, Diesel PM, Ozone, Airborne metals

Transporte
Dióxido nitroso, partículas en suspensión, PM de diésel, ozono, metales transportados por el aire

Fires
PM, Black Carbon, Airborne metals

Incendios
PM, carbono negro, metales transportados por el aire

Household Use
PM, VOCs, Black Carbon

Uso doméstico
PM, COV, carbono negro

Waste and Wastewater Managment
Hydrogen Sulfide, Black Carbon

Gestión de residuos y aguas residuales
Sulfuro de hidrógeno, carbono negro

Commercial Freight Operations
PM, DPM, Ozone, airborne metals, NO₂

Operaciones de carga comercial
PM, PM de diésel, ozono, NO₂, metales transportados por el aire

What are the International Border sources of Air Pollution?

¿Cuáles son las fuentes de Contaminación del Aire de Frontera Internacional

Industrial Operations & Energy Production
Black Carbon, Ozone, PM, Nitrous Dioxide, Airborne metals

Operaciones industriales y producción de energía
Carbono negro, ozono, partículas en suspensión, dióxido nitrroso, metales transportados por el aire

Windblown Dust
PM, Airborne metals

Polvo arrastrado por el viento
PM, metales transportados por el aire

Agricultural Practices
PM, Nitrous Dioxide, VOCs, Hydrogen Sulfide

Prácticas agrícolas
PM, dióxido nitrroso, COV, sulfuro de hidrógeno

Transportation
Nitrous Dioxide, PM, Diesel PM, Ozone, Airborne metals

Transporte
Dióxido nitrroso, partículas en suspensión, PM de diésel, ozono, metales transportados por el aire

Fires
PM, Black Carbon, Airborne metals

Incendios
PM, carbono negro, metales transportados por el aire

Household Use
PM, VOCs, Black Carbon

Uso doméstico
PM, COV, carbono negro

Waste and Wastewater Managment
Hydrogen Sulfide, Black Carbon

Gestión de residuos y aguas residuales
Sulfuro de hidrógeno, carbono negro

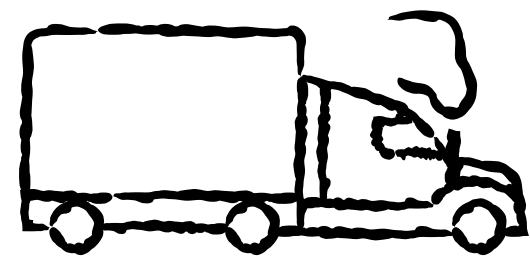
Commercial Freight Operations
PM, DPM, Ozone, airborne metals, NO₂

Operaciones de carga comercial
PM, PM de diésel, ozono, NO₂, metales transportados por el aire

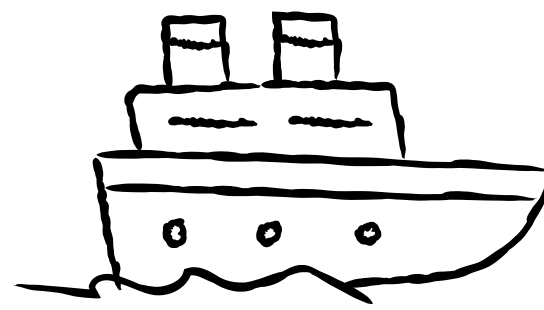
Diesel Particulate Matter

Materia Particulada Diesel

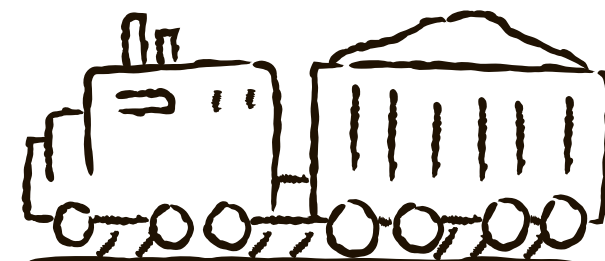
SOURCES / FUENTES



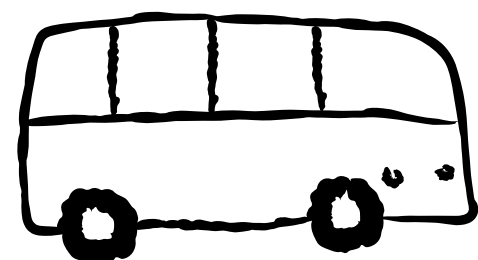
Trucks
Camiones



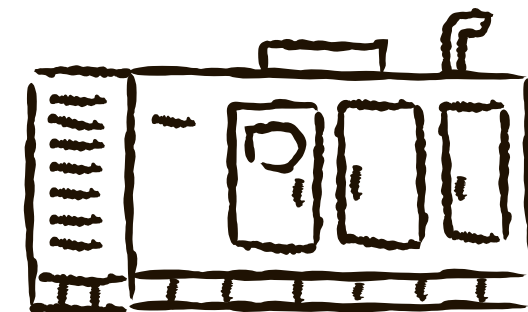
Ships
Barcos



Trains
Trenes

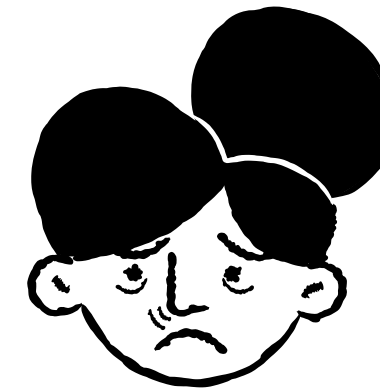


Buses
Autobuses

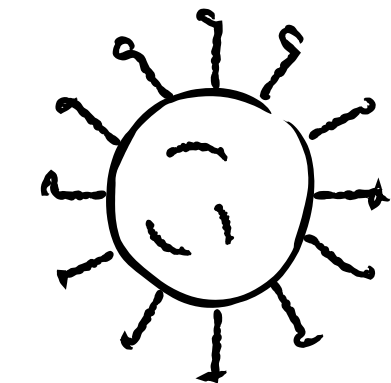


Generator
Generador

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



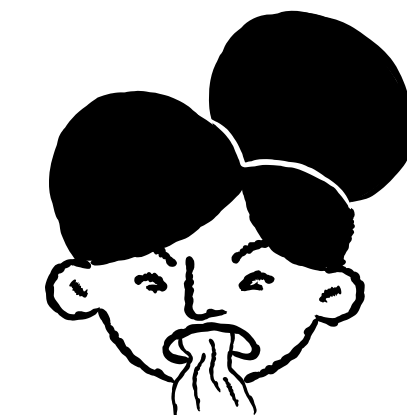
Eye/nose irritation
Irritación de ojos y
nariz



Lung Cancer
Cáncer de pulmón



Headaches
Dolores de cabeza

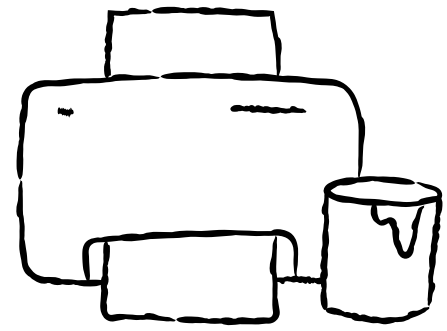


Nausea
Náuseas

Volatile Organic **Compounds**

Compuestos Orgánicos **Volátiles**

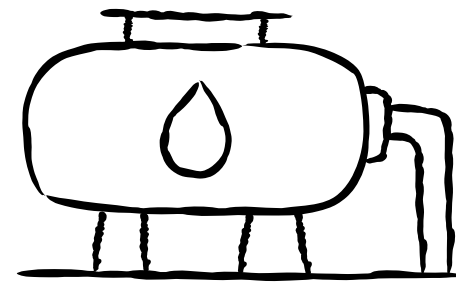
SOURCES / FUENTES



Paints and Primers
Pinturas e imprimaciones



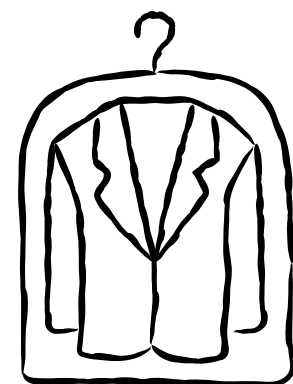
Building Materials
Materiales de construcción



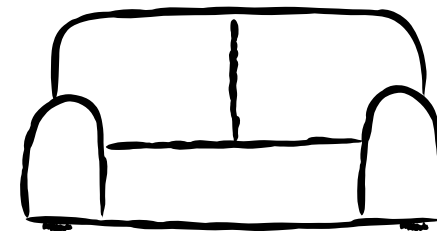
Stored Fuel
Combustible almacenado



Pesticides
Pesticidas

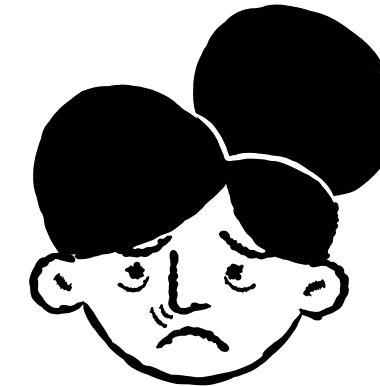


Dry Cleaners
Tintorerías



Furniture
Muebles

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Eye/nose irritation
Irritación de ojos y nariz



Headaches
Dolores de cabeza



Dizziness and Nausea
Mareos y náuseas

Particulate *Matter* (PM) Materia *Particulada* (PM)

SOURCES / FUENTES



**Combustion of
fuels**
Combustión de
combustibles

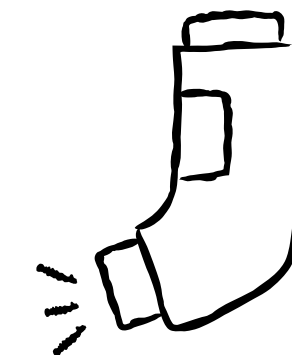


**Smoke from
wildfires**
Humo de
incendios
forestales

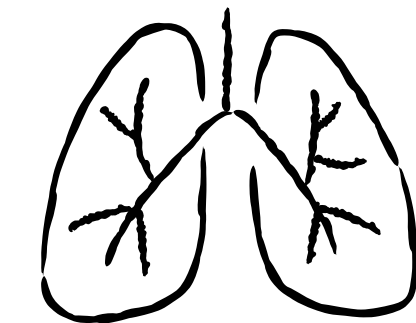


Wind-blown Dust
Polvo arrastrado por el
viento

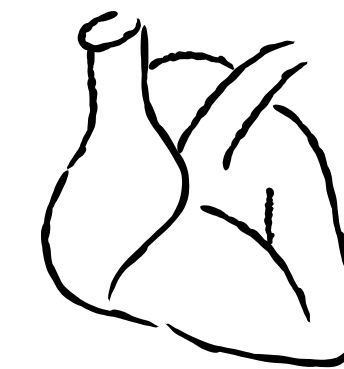
POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Asthma
Asma



Lung Problems
Problemas
pulmonares

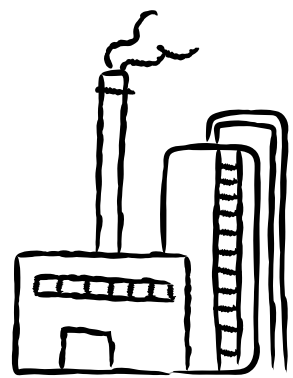


Heart Problems
Problemas cardíacos

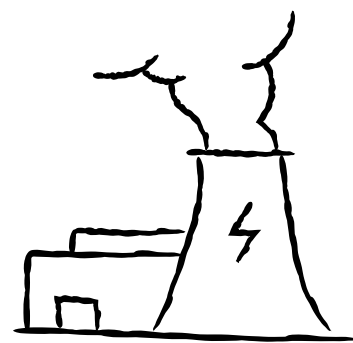
Ozone

Ozono

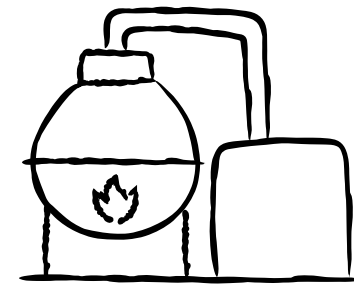
SOURCES / FUENTES



Refineries
Refinerías



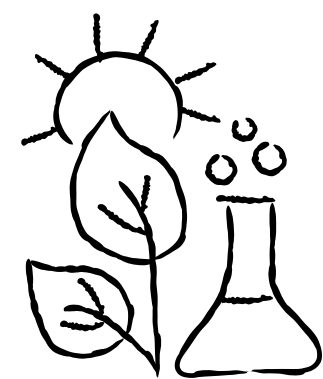
Power Plants
Plantas
generadoras de
energía



Boilers
Calderas

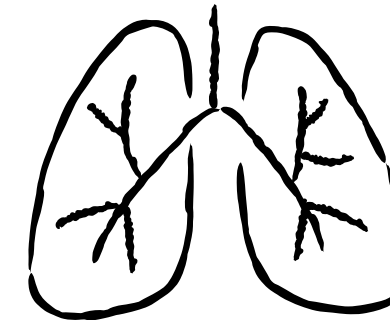


**Pollutants from
Cars**
Contaminantes de
los automóviles

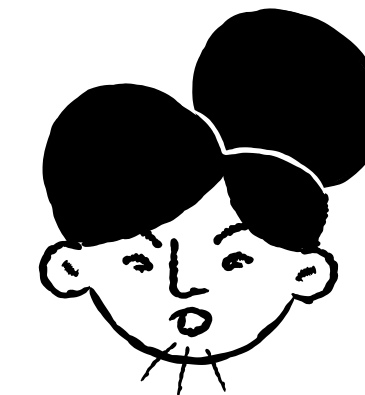


**Chemicals that React
in Sunlight**
Productos químicos que
reaccionan con la luz solar

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Breathing Problems
Problemas
respiratorios



**Coughing and Sore
Throat**
Tos y dolor de garganta



Aggravation of Lung Diseases
Agravamiento de Enfermedades
Pulmonares

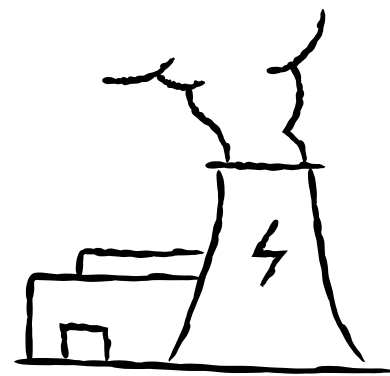
Nitrogen *Dioxide*

Dióxido de *Nitrógeno*

SOURCES / FUENTES

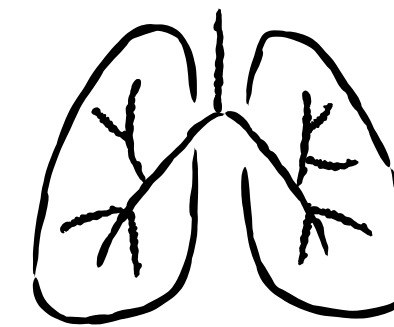


Vehicles
Vehículos

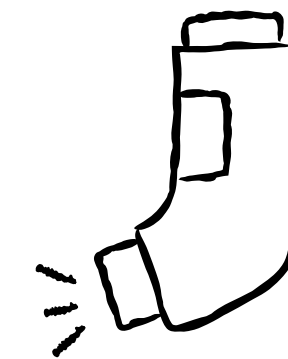


Power Plants
Plantas generadoras
de energía

POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



Irritates Airways
Irrita las vías
respiratorias



Worsens Asthma
Empeora el asma

Hydrogen *Sulfide*

Sulfuro de *Hidrógeno*

SOURCES / FUENTES



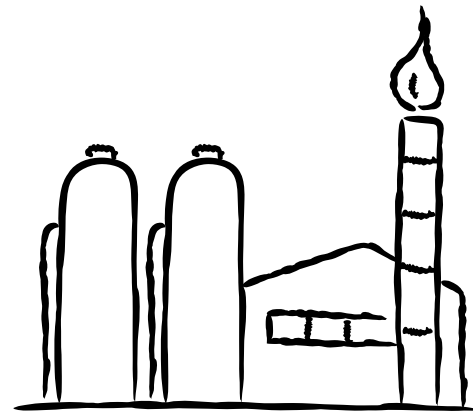
Wastewater
Aguas residuales



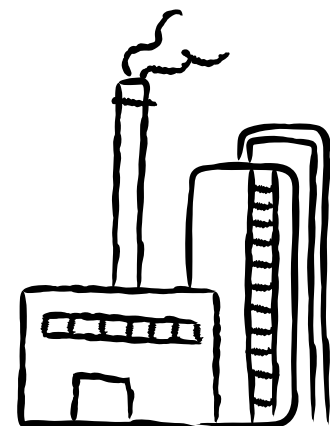
Landfills
Vertederos



Manure
Estiércol

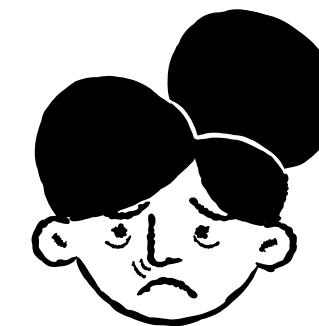


Natural Gas Plants
Plantas de gas natural

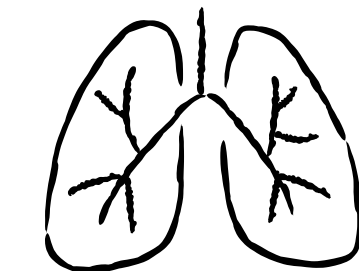


Petroleum Refineries
Refinerías de petróleo

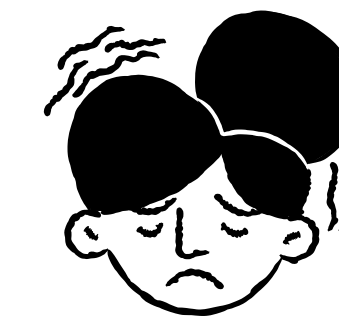
POSSIBLE HEALTH IMPACTS / POSIBLES IMPACTOS EN LA SALUD



**Eye/Nose/Throat
Irritation**
Irritación de ojos,
nariz y garganta



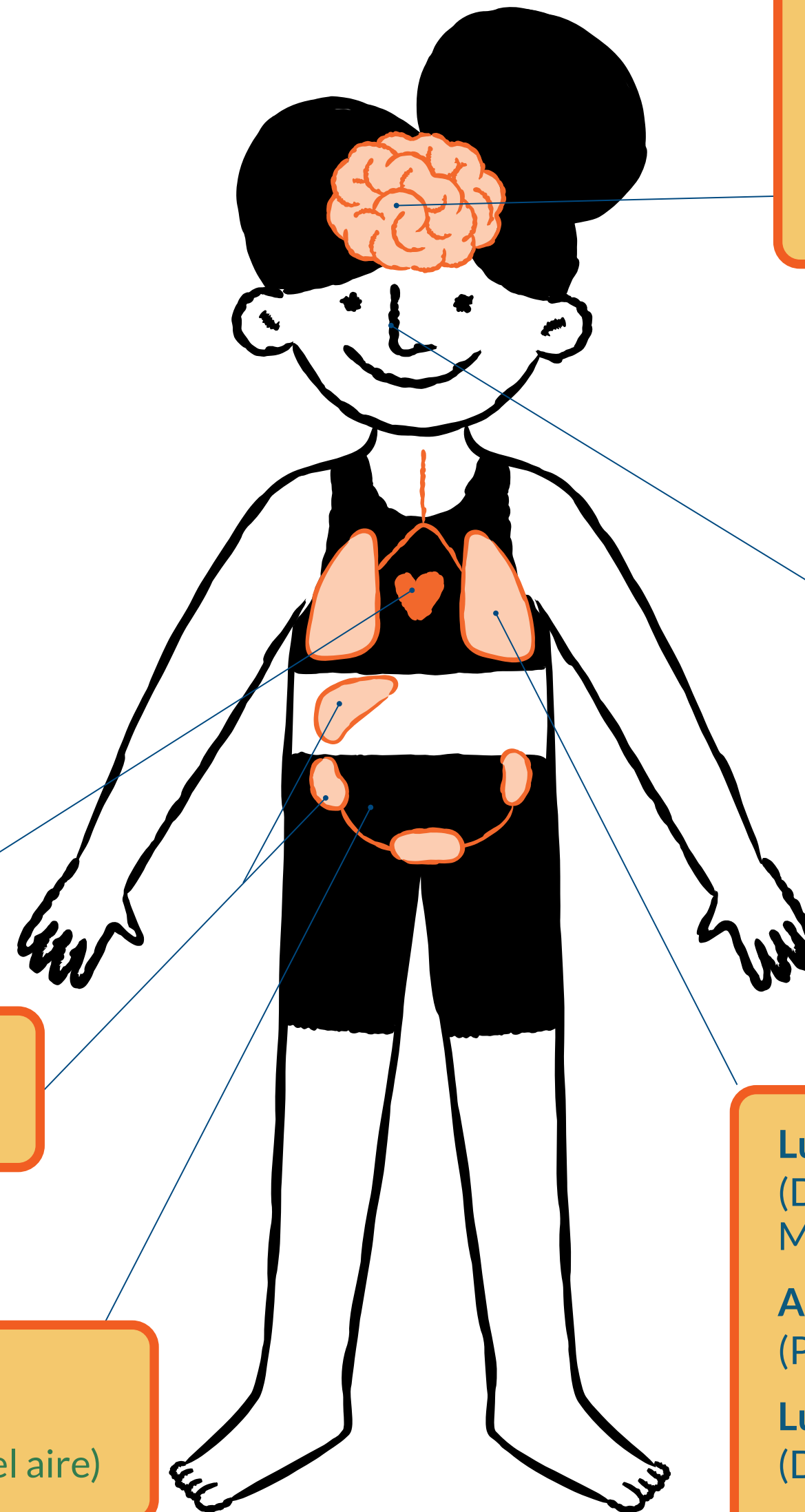
Breathing Issues
Problemas respiratorios



Headaches and Nausea
Dolores de cabeza y náuseas

Potential Health Impacts of *Air Pollution*

Posibles efectos de la *Contaminación del Aire* sobre la salud



Headaches and dizziness

(Hydrogen Sulfide)

Mental depression

(Hydrogen Sulfide)

Dolores de cabeza y mareos

(Sulfuro de hidrógeno)

Depresión mental

(Sulfuro de hidrógeno)

Irritation and inflammation of eyes, nose, and throat
(DPM, Hydrogen Sulfide)

Respiratory allergies
(DPM)

Nausea
(Hydrogen Sulfide)

Irritación e inflamación de ojos, nariz y garganta
(DPM, sulfuro de hidrógeno)

Alergias respiratorias
(DPM)

Nausea
(Sulfuro de hidrógeno)

Lung cancer
(DPM, Airborne Metals)

Asthma
(PM2.5, DPM)

Lung Disease
(DPM)

Cáncer de pulmón
(DPM, metales en suspensión)

Asma
(PM2,5, DPM)

Enfermedad pulmonar
(DPM)

Heart disease
(DPM, Airborne Metals)

Enfermedades cardíacas
(DPM, metales transportados por el aire)

Bladder cancer
(DPM)

Cáncer de vejiga
(DPM)

Cancer
(DPM, Airborne Metals)

Cáncer
(DPM, metales transportados por el aire)

Acronyms Acrónimos

Diesel Particulate Matter (DPM)

Particulate Matter (PM)

Partículas de diésel (DPM)

Materia particulada (PM)



Potential Health Impacts of *airborne metals*

Posibles efectos de la *metales transportados por el aire* sobre la salud

Toxic Metals
Metal tóxico

Arsenic, Beryllium, Cadmium, Lead, Manganese, Nickel

Arsénico, Berilio, Cadmio, Plomo, Manganeso, Níquel

Arsenic	Arsénico
Cancers Non-Cancer Health Risks: cardiorespiratory disease, immunological system disease, diabetes, neurological disorders	Cánceres Riesgo que no es de cáncer: enfermedades cardiorrespiratorias, enfermedades del sistema inmunológico, diabetes, trastornos neurológicos.

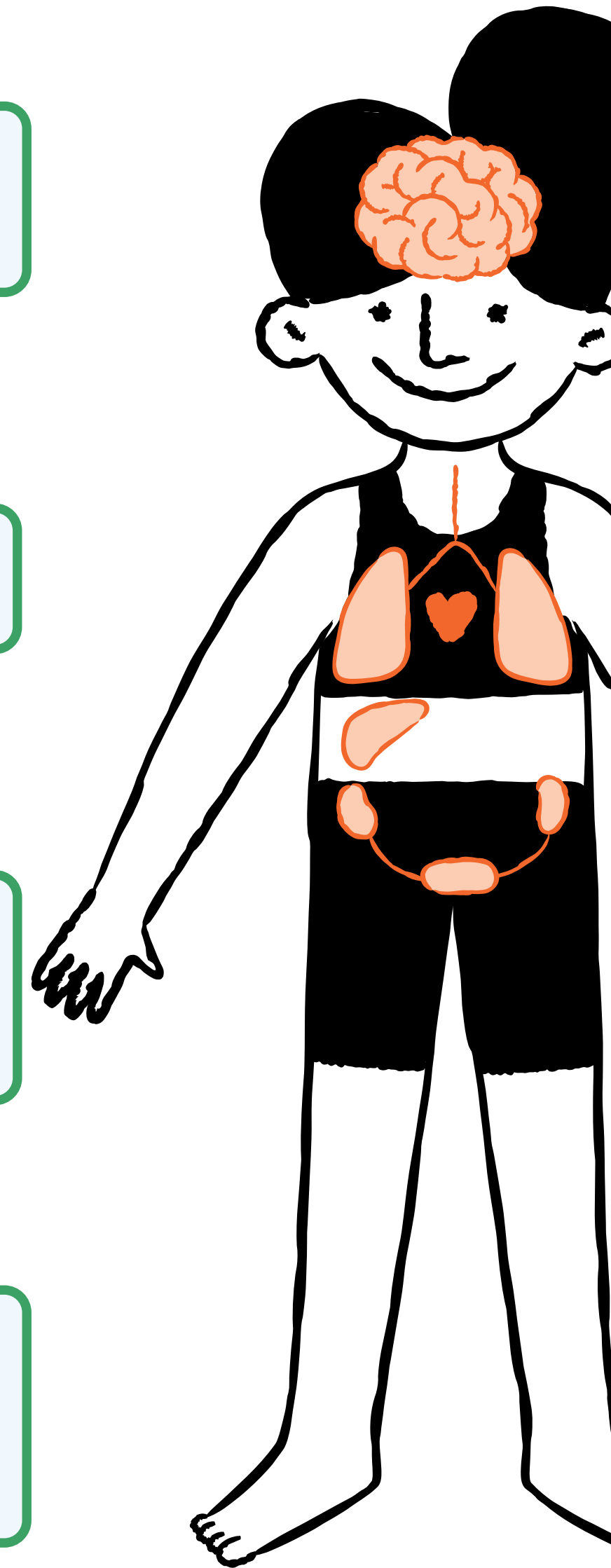
Beryllium	Berilio
Lung cancer, Non-Cancer Health Risks: chronic beryllium disease (berylliosis)	Cáncer de pulmón, enfermedad crónica por berilio (beriliosis)

Cadmium	Cadmio
Cancer - Lung, renal, gastric, breast	Cáncer de pulmón, riñón, estómago y mama.

Lead	Plomo
Neurological effects	Efectos neurológicos

Manganese	Manganeso
Effects on brain and central nervous system	Efectos en el cerebro y el sistema nervioso central

Nickel	Níquel
Respiratory effects; nasal cavity and lung cancers	Efectos respiratorios; cánceres de cavidad nasal y pulmones



**What questions
do you have about
the information
shared today?**

Today's Meeting

- 1. Air Pollution**
- 2. Community health**

**¿Qué preguntas tiene
sobre la información
compartida hoy?**

Reunion de Hoy

- 1. Contaminación atmosférica**
- 2. Salud comunitaria**

What are you looking forward to at your next meeting?

¿Qué esperas de su próxima reunión?

Contact Us

Contáctenos

For all Community Steering committee questions please contact

PortsideCSC@kearnswest.com

or +1 619-488-6892

Para todas las preguntas del Comité Directivo de la Comunidad, comuníquese con

PortsideCSC@kearnswest.com o

+1 619-488-6892

SDAPCD Office of Environmental Justice Contacts

SDAPCD Oficina de Justicia Ambiental Contactos

Shalem Aboody-López (they/them)
Program Coordinator
Shalem.AboodyLopez@sdapcd.org

Lauren Perez (she/her)
Public Outreach Specialist
Lauren.Perez@sdapcd.org

David Flores (he/him)
Air Quality Specialist
David.Flores@sdapcd.org



San Diego County
Air Pollution
Control District

Thank You!
See you at the
next meeting!

¡Gracias!
¡Nos vemos en la
próxima reunión!